

TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 5. (723.) szám

Temerin, 2009. február 5.

Ára 50 dinár

Régi taktika az új évben is Ülésezett a községi képviselő-testület

A községi képviselő-testület múlt pénteken megtartott ideai első ülésén a radikális párti képviselők folytatták a testület munkájának megnehezítésére irányuló taktikájukat. A tavaly megtartott ülések forgatókönyvéhez hasonlóan már a jegyzőkönyv megvitatásakor a kákán is csomót keresve akadékoskodtak.

A napirendet csak több mint másfél óras szócsata után véglegesítették, kibővítve a képviselők és a munkatestületek munkájában részt vevők anyagi juttatását meghatározó javaslattal. A szócséplés elkerülésére még az érdemi munka kezdete előtt a felszólalások időtartalmát öt percre korlátozták. Első napirendi pontként a mezőgazdasági terület védelmével, rendezésével és használatával kapcsolatos ideai programjavaslatot dr. Tomislav Barna, a községi tanács mezőgazdasággal megbízott tagja ismertette. Utána, a mintegy másfél óras vita során, zömmel az ellenzék sorából kikérülő képviselők mondták el véleményüket, ám építő jellegű hozzászólás helyett többnyire helyesírási, technikai, stilisztikai és egyéb külső hibákat sorakoztattak fel, de gyakran az ügyrendi szabályzat megsértésére hivatkozva is szót kértek, amivel lassították az ülés menetét.

Dr. Matuska Mihály képviselőként elmondta, hogy a mezőgazdasági földekre

vonatkozó ideai programtervezet értelmében az újvidéki Konyhakertészeti és Növénytermesztési Intézet bérleményfizetés nélkül az eddigi közel 1000 hektár helyett most csak valamennyivel több mint 280 hektár állami földet kapott használatra. Másrészt a szokásosnál kisebb komplexumokra osztották fel a bérbé adandó mintegy 1473 hektáros földterületet. Ezek a változtatások lényegesen előnyösebbek a termelőknek.

Az is elhangzott, hogy a kamendini birtok földjei az átszervezett kataszteri besorolás miatt ezentúl Szőreghez tartoznak, ám a birtok földjeit már nem adhatják bérbé, mivel azokat visszakapta Gyogye Dúngyerski, az egykori tulajdonos. A községnek az állami földek bérbeadásából mintegy 12 millió bevétele származott, amit céleszközként használnak fel. Végül a képviselők 19 szavazattal elfogadták a mezőgazdasági földek védelméről, rendezéséről és használatáról szóló ideai évi tervjavaslatot.

Folytatása a 2. oldalon

A városközpont rendezésének terve

A földmérési munkálatoknál tartanak

Temerin központjában – a Kossuth Lajos, a Zmaj, a Néprfront és a Nikola Pasic utcák által határolt részben – az utóbbi időben élénk lakásépítés folyik. A községi tanács Gusztovics András polgármesterrel az élen a Településrendezési Szakigazgatóság Közvéllalattal bízták meg az említett városrész részletes városrendezési tervének kidolgozásával.

– A szűkebb központ területrendezési tervének az elkészítését a földmérési munkálatok előzik meg – mondja Nikola Ember, a községi tanács kommunális tevékenységgel és tértervezéssel megbízott tagja. – A szakigazgatóság szakemberekből álló csoportja megkezdte a központi övezet vázlattervének elkészítését. A csoport munkájába bekapcsolódnak az érdekeltek, a leendő beruházók, a tervezőirodák, a városrendezési szakemberek stb. is, de szükség esetén a környező községek városrendezési szakembereinek véleményét is kikérhetjük. Célunk, hogy a központi övezetben egy új, kivitelezhető városrendezési megoldást alkalmazzunk, olyant, amellyel elégedettek lesznek a temerini polgárok.

Folytatása a 2. oldalon

Maradandó értékeink

A Helytörténeti Múzeumban folytatják a régi tárgyak begyűjtését

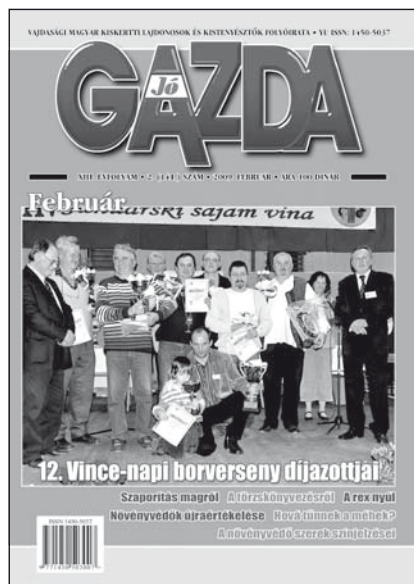
Szép kötelességnek tett eleget a napokban Csorba Béla író és néprajzkutató, amikor a Helytörténeti Múzeum közgyűlésén köszöntötte és még sok, eredményekben gazdag évet kívánt Ökrész Károlynak, a Múzeum vezetőjének 80. születésnapja alkalmából. Az ülésen áttekintették az utóbbi csaknem két évtized munkáját, és egyebek között megállapították, hogy a Múzeum Temerin politikai életében is komoly szerepet játszott, nem könnyű időkben, hiszen nevéhez fűződik az a sztrájk a 90-es évek elején, amit a történelmi VMDK szervezett megvédéséért és kilakoltatásának megakadályozásáért.

A temerini magyarság a Múzeumban összegyűjtött tárgyakat saját értékeinek tekinti, amit mindenképpen meg kell őrizni az utókor számára. Ezért fogtak az értékesebb tárgyak szakszerű konzerválásához, és döntöttek el a

még fellelhető régiségek, padlásokon porosodó tárgyi emlékeink összegyűjtésének folytatását. A gyűjtésbe bárki bekapcsolódhat, és a tájházban átadhatja azokat a Múzeum számára. A közgyűlés fontosnak tartotta egy civil szervezet létrehozását, amely gondját viseli majd a Helytörténeti Múzeumnak.



Csorba Béla gratulál a 80. születésnapját ünneplő Ökrész Károlynak



Megjelent a Jó Gazda februári száma. Keresse lapárusunknál.

A városközpont rendezésének terve

Folytatás az 1. oldalról

– Első feladatunk, hogy felvázoljuk a jelenlegi, a valós helyzetet – mondja Predrag Pajics, a Szakigazgatóság felelős városrendezője. – Mivel a község megbízott bennünket a központi övezet rendezésével, ezért el kell készíteni a jelenlegi objektumok valós helyzetét vázoló dokumentációt. Egyelőre semmit sem tervezünk, csak felmérjük a területet, amelyre majd kidolgozzuk a tervet. A mérési munkák elvégzésével az újvidéki AB & CO Geosystems céget bízta meg. A földmérőknek be kell menniük az udvarokba, kertekbe, hogy minden létező létesítményt jegyzékbe vehessenek. Az előző mérések óta eltelt időszakban ugyanis a polgárok engedéllyel vagy nélküle sok objektumot építettek. Mi nem ellenőrizzük, hogy engedéllyel épült-e az objektum vagy sem, az másnak a feladata. A terepen dolgozó csoportok csak vázolják a valós helyzetet. Nélküle ugyanis lehetetlenség tervet kidolgozni. Célunk egy olyan komoly terv elkészítése, amely az elkövetkező 5-10 éves időszakban alapul szolgálhat a jövőbeni építkezéseknek. Már most észlelhető a többemeletes lakóházak építésének fokozott intenzitása. Körvonalazni kell a többemeletes lakóházak építési feltételeit. Ehhez kell a részletes városrendezési terv is. Ezt megelőzően azonban minőségi földmérési alaptérképet kell összeállítani. A tavaly novemberben megkezdett földmérési munkálatok elvégzésének határideje március 15-e.

– A központi övezet mintegy 66 hektáros területet ölel fel. A jelenlegi tényállást híven tükröző földmérési alaptérkép elkészítése után a törvényes procedúra betartásával születik meg a részletes városrendezési terv. Az eljárás lehetővé teszi a tervekbe való nyilvános betekintést is. A polgárok, miután megtekintették a dokumentumokat, megtehetik észrevételeiket. Indokolt esetekben figyelembe vesszük azokat.

– Mivel nagy területen kell elvégezni a földmérési munkálatokat, és minden objektumba be kell mennünk, ezért több csoport is dolgozik a terepen. Mindenki rendelkezik írásos felhatalmazással arra vonatkozóan, hogy beléphet a polgárok udvarába és felmérheti a terepét. A polgárok, a kellő tájékoztatás hiányában, eléggé félnek, habár a község a helyi tájékoztatási eszközök révén tájékoztatja a polgárokat a szűkebb városközpontban való földmérési munkálatok megkezdését illetően. Hangsúlyoznom kell, hogy nem az a szándékkal történnek a mérések, hogy bárkinek is lebontassuk az épületét. A valós helyzet vázolása a cél. Csak így készíthetünk minőségi alapot a jó és kivitelezhető terv kidolgozásához.

mcsm

Régi taktika az új évben is

Ülésezett a községi képviselő-testület

Folytatás az 1. oldalról

Egy szavazattal kapott kevesebbet a községi közigazgatásról szóló határozat, amit követően mintegy félórás vita előzte meg a nemzetek közötti viszonyokkal foglalkozó tanács megalakításáról szóló határozat meghozatalát. A téma kapcsán Gyuráki János, a községi képviselő-testület titkára mondott bevezetőt. Nenad Dunovics (SZRP) egyetértett a tanács megalakításának lehetőségével és javasolta, hogy a nyolc tagot számláló tanács négy szerb tagja közül kettő az ellenzéki képviselők soraiból kerüljön ki. Csorba Béla (MK) felszólalásában többek között elmondta, hogy nem helyesli, hogy a tanács tagjait különböző elvek alapján jelöljék: a szerb tagokat a községi káder-, adminisztratív- és munkaviszonyügyi bizottság, míg a magyarok soraiból kikérülöket a Magyar Nemzeti Tanács javaslatára választja meg a községi képviselő-testület. A képviselő szerint a tanácsnak a továbbiakban is kicsi marad a hatásköre, és ezért nem tulajdonít nagy jelentőséget munkájának. Egyébként ennek a tanácsnak nemcsak a problémák megvitásával, hanem a szerbek, magyarok és más nemzeti közösséghez tartozók kapcsolatainak az elmélyítésével is foglalkoznia kellene.

Gusztovics András polgármester a képviselő és a munkatestület munkájában részt vevők anyagi juttatására vonatkozó határozattervezet kapcsán mondott ismertetőt. Megtudtuk, hogy már az idei évi költségvetés körvonalazásakor úgy tervezték, hogy a községi képviselő-testület

tagjai munkájukért havonta 7900 dináros jutást kapjanak. A munkatestületek tagjai az említett összeg 25 százalékára jogosultak. A községi igazgatásban foglalkoztatottakat, amennyiben munkaidejük lejárt utáni végzik feladatukat, az összeg 50 százaléka illeti meg.

A továbbiakban a képviselő-testület kinevezte a községi Tűzvédelmi Alap igazgatóbizottságának tagjait, valamint a 11 tagú községi választási bizottság tagjait is. Az utóbbi esetében három tag az SZRP, kettő az MK, kettő a DP és egy-egy tag az SZSZP, az SZDP, a Prosperitás és a Kárity-féle párt soraiból kerül ki. Ugyanilyen struktúra szerint választották meg a bizottság tagjainak helyetteseit is. A községi választási bizottság elnöke Ivanka Szvitics Boszancsics, elnökhelyettese Dusa Verebélyi Mária lett. A választási bizottság titkári feladatait Gyuráki János fogja ellátni, helyettese Pethő Magdolna. •

Galambászok hírei

Csütörtökön az iparosok otthonának helyiségeiben tartja meg szokásos összejövetelét a Starsszer Fajgalamb-tenyésztők Egyesülete. Napirenden szerepel az Első Helyi Közösség és a községi képviselő-testület által kiírt pályázat megvitatása, majd szó lesz a pározatási időszak fontosságáról és egyéb aktuális kérdések is megvitatásra kerülnek. Kérik a tagságot és a szimpatizánsokat, hogy minél nagyobb számban jelenjenek meg az összejövetelen.

P. F. I.

Fakivágás csak engedéllyel

Egyre gyakrabban tűnnek el a fák az utcákról, a közterületekről, ezért a községi kommunális felügyelő kéri a polgárokat, hogy oktanalul ne vágják ki a fákat. Ha betegség vagy az elektromos és egyéb vezeték épségének a veszélyeztetése miatt ki is kell vágni az utcán, közterületen a fát, a munkavégzés előtt értesítsék a közművállalatot, amely kiadja a megfelelő jóváhagyást. Minden egyéb esetben törvénytelennek, önkényesen végzett cselekedetnek minősül a favágás. A tetten ért elkövetők ellen feljelentést tesznek. Az önkényes favágók pénzbírsággal sújthatók.



**Ha jól akarsz
szórakozni, gyere
a pálya kávézójába!**

**Élőzene
pénteken
18 órától
az
Iparosegyesület
klubjában
Újvidéki u. 365.**

Miben segíthet az ombudsman?

Dr. Petar Teofilovics tartományi ombudsman (emberi jogi biztos) januári temerini látogatásakor többek között elmondta azt is, hogy a polgárok akkor fordulhatnak az ombudsmanhoz, ha úgy érzik, hogy a közigazgatási szervek és közintézmények (az igazságszolgáltatás kivételével) szabálytalan vagy törvénytelen munkájukkal, döntéseikkel megsértették jogaikat. A panaszok kivizsgálása a tartományi ombudsman hatáskörébe tartozik, függetlenül attól, hogy tartományi vagy községi hatóság, intézmény munkájára vonatkozik-e.

Az ombudsman tehát a közösségi intézmények vagy szervek tevékenysége során felmerülő hivatali visszasságokra vonatkozó panaszok okán indít vizsgálatot. Általában a polgárok mindennapos dolgaival foglalkozó közigazgatási szervek munkájára tett panaszokat vizsgálja. Például a személyi dokumentumokhoz való jutás, valamilyen működési engedély igénylése

és kiállítása stb. folyamán történt jogsértéseket. Nem tud azonban segíteni olyan bírósági esetekben, amelyekben kizárólag csak a bíróság dönthet. Nincsen felhatalmazása arra, hogy felülbírálja a bíróságok döntéseit, ítéleteit. Annyit azért megtehet, hogy felvilágosítja a polgárt arra vonatkozóan, hogy kihez forduljon problémájával. A politikai pártok, a vállalatok, a kormányon kívüli szervezetek vagy az egyének közötti viták, konfliktusok megoldása sem tartozik az emberi jogi biztos hatáskörébe.

Jelenleg öt vajdasági községben működik községi ombudsman iroda. Temerinben egyelőre nem tervezik megnyitását. Helyette havonként vagy kéthavonként egyszer tart majd fogadóórát a tartományi ombudsman, illetve helyettese, hogy meghallgassa a polgárok panaszait.

mcsms

Elszántan az orvhalászok ellen

Sikeresen kezdte az idei évet a helyi Kárász Horgászgyesület önkéntes ellenőrszolgálat. A nagy hideg és a kedvezőtlen időjárás ellenére is több eredményes akciót hajtottak végre az év első hónapjában a haltolvajok ellen. Viszonylag könnyű pénzszerzésnek tekintik

hajlandó velük hadba szállni. Bizonyítja ezt a januárban elkobzott hálók és varsák mennyisége. A dolog szépséghibája csupán az, hogy sajnos nem mindig érkeznek kellő időben az ellenőrök és nem minden esetben sikerül élve megmenteni és szabadon engedni a csapdába



A varsába tévedt vidra teteme

a tolvajok az orvhalászatot és ezért sokszor még az életüket is kockáztatván, a jég alól is halat próbálnak zsákmányolni.

Persze azzal nem számolnak, hogy néhány lelkes helyi természetőr még náluk is elszántabb, és mindenféle körülmények között

esett halat, vadat. Szomorú példa erre a minapi eset, amikor egy európai szinten is védettséget élvező vidra tévedt egy kihelyezett varsába, és sajnos bele is fulladt. Belegondolni is rossz, hogy milyen szenvedések között múlt ki a megtermett, 96 cm hosszú nőstény vízi ragadozó. Az ilyen esetek természetesen indulatokat váltanak ki a józan gondolkodású emberekben. Kiváltképpen a természetőrökben, akik ezúton is közlik, nem fognak letenni elhatározásukról, és még az eddiginél is határozottabban fel fognak lépni az orvhalászok ellen. Köszönet a jóindulatú polgártársaknak, akik különböző információkkal segítik az önkéntes természetőröket! A jövőben is számítunk rájuk.

Kárász SHE

Liszt 900 Din/25 kg, tejoltó 100 Din/l, cukor 2700/50 kg

Tibinél, Csáki L. u. 11., tel.: 844-011, 063/392-800

A könyvtárban hallottuk

Tavaly többet olvastunk

A temerini Szirmai Károly Népkönyvtárnak – a járeki és a szőregi fiókkönyvtárak nélkül – tavaly 670 tagja volt, ami 42-vel kevesebb, mint egy évvel korábban. A könyvtártagok főként általános (214) és középiskolások (148), valamint munkaviszonyban levő dolgozók (159), de vannak egyetemi hallgatók (51), nyugdíjasok (28) is. A tagság zöme (465) nő. A könyvtárosok az elmúlt évben összesen 26 982 könyvet adtak ki, közülük a legtöbb (12 297) szórakoztató regény és gyermekkönyv (4 399) volt. Olvasási, illetve szakkönyvekből való adatgyűjtési szándékkal 14 241 személy tért be a temerini könyvtárba.

Az intézmény könyvállománya 2008-ban is számos új könyvvel gyarapodott. Az alkalmazottak célja, hogy felújítsák és kiegészítsék a házi olvasmányok sorát, valamint, hogy beszerezzék az írók új alkotásait, a legnépszerűbb regényeket, a kedvenc könyvek folytatásait. Például a tini lányok körében tavaly rendkívül népszerű volt A hercegnő naplója című alkotás, amelyből eddig 8 folytatás jelent meg, s a könyvtárban a sorozat minden kötetét megvan. A szórakoztató és gyermekkönyvek mellett különböző szakkönyvvel, tudományos és egyéb alkotással is gyarapították a könyvállományt. A polcokra kerülő új könyvek között mintegy 400 magyar nyelvű. Az új irodalmi alkotások, az új könyvek vonzották a tagokat, akik tavaly többet olvastak, mint egy évvel korábban. A 2007-ben jegyzett adatokhoz viszonyítva ugyanis a könyvtárosok most 2384-gyel több könyvet kölcsönöztek. S ebből következik, hogy – 1237-tel – több könyvtári látogatást is jegyeztek, mint 2007-ben. Sokan kizárólag újságolvasás céljából járnak a könyvtárba.

Az évi, úgymond családi tagsági díj továbbra is 500 dinár. Azért családi tagsági díj, mert általában egy családból csak egy személy iratkozik be a könyvtárba, s az kölcsönzi a család többi tagjának is az olvasnivalót. Más községekben különböző kategóriákba sorolják a tagokat és a tagsági díj összege is különböző. A tagok azonban csak a számukra körvonalazott könyvcsoportokból kölcsönözhetnek, azaz egy alsós tanuló nem vehet ki a könyvtárból egy menőnek számító szórakoztató regényt, vagy bűnügyi történetet. A könyvtár hétköznapokon 8 és 18 óra között várja az olvasókat.

Ünnepélyes keresztelés



Anyakönyv

(2008 decembere)

Fia született: Bado Juditnak és Csikós Attilának, Drahos Eszternek és Jánosnak, Kalmár Erikának és Károlynak, Szurutka Mónikának és Tomónak, Atyimovics Jelenának és Sztevanak, Törköly Melindának és Józsefnek, Jovanovics Anának és Braniszlavnak.

Lánya született: Uracs Melindának, Damjanovics Marijanának és Szimónak, Jularics Angyelinának és Sztojics Braniszlavnak, Knezsevics Szezsanaának és Milannak, Erős Ágnesnek és Utcai Tamásnak, Vulics Katarinának és Gojkónak, Dondur Szanjának és Szvetozarnak, Prolics Jelenának és Danijelnek, Tesanovics Elizabetának és Gorannak.

Házasságot kötött: Filip Paunovics és Szezsana Sztanojevics, Ardócki Márton és Futó Jolán, Sztojan Jefics és Nevenka Bulkovics, Rade Govedarica és Sörös Mónika, Szimo Gyukics és Angya Gyakovics.

Elhunyt: Vígi Mátyás (1929), Nagy (Varga) Franciska (1924), Mira (Sztevandics) Vojvodics (1919), Kiss József (1954), Milos Vidovics (1933), Jovanka (Tyulum) Jeliszavac (1929), Faragó Antal (1928), Banka (Bata) Piroska (1940), Varga Ferenc (1942), Dragan Raskovics (1946), Szalai Sándor (1929), Wirtz (Tóth) Jusztina (1924), Draga (Predojevics) Plemics (1946), Radovan Pejcsics (1927), Gőz László (1956), Sztoja (Drljacs) Vranjkovics (1920), Margita (Petrov) Szavics (1937).

Vasárnap ünnepélyes keresztelés volt a Szent Rozália-plébániatemplomban, ahol Görög Bianka (Róbert és Góbor Dóra leánya) és Horváth Leon (Árpád és Siráki Veronika fia) részesült a keresztelés szentségében

Kivirágzott japánfa



A kicsi folyosón két nagy japánfa, alig lehet elférni tőlük. A dísznövényeknek ideális hely, itt nem fagynak meg, de nincs túl meleg sem. A Bankó házaspár, Laci bácsi és Anna néni büszkén mutatják a nagyobbik növényt, nem is ok nélkül, mert az virágba borult. Karácsony táján kezdett el virágozni és tapasztalatuk szerint még egy hónapig nem hullajtja majd el virágait.

Anna néni harminc évvel ezelőtt kapta a fát barátjánőjétől, amely akkor 7-8 éves lehetett. Azóta ők gondozzák: tavasztól őszig a bejárat mellett, a ház oldalánál van, árnyékos helyen. Ősszel be kell vinni, de nem túl meleg helyre, mert akkor lehullatja a leveleit. Ez a nagyobbik fa majdnem minden évben virágzott, de csak egy alkalomra emlékeznek, amikor ilyen gazdagon.

A kisebbik viszont, a tavalyi évtől eltérően, az idén nem hozott virágot.

A japánfa egyébként közismert növény, érdekes kinézete és igénytelensége miatt sokan nevelik és szeretik, olyanok is, akik poszsgás növényekkel különben nem foglalkoznak. Talán ezért van olyan sok népi neve, nemcsak magyarul, hanem más nyelveken is. A „poszsgafa” elnevezés teljesen helytálló, viszont furcsa a „majomfa” elnevezés, a „japánfa” pedig teljesen félrevezető, mivel a Távol-Kelethez semmi köze, hogy ott is közkedvelt. Dél-Afrikából származik, Kelet-Kaplandtól északra Kwa-Zulu Natalig terjed. A természetben sziklás domboldalakon található, Aloe, Euphorbia, egyéb Crassula fajok társaságában. Tudományos nevei: Crassula argentea, C. obliqua, C. portulacae.

Valentin-napi ifjúsági bál

A Vajdasági Magyar Ifjúsági Központ az idén is megszervezi a Valentin-napi ifjúsági bált. Időpont: február 14., szombat, kezdés 21.00 óra. Ez alkalommal új helyszínen, az újvidéki Duga Hotel nagytermében (Ćiril és Metod utca 11b). Igaz, hogy a bál új helyen kerül megrendezésre, de a hangulat várhatóan ugyanolyan jó lesz, mint eddig is, vagy talán még jobb. A talpalávalót ismét a már jól ismert Tripolszky együttes húzza. A belépőjegyek elővételben 200, a helyszínen 250 dináros áron kaphatók. A szervezők Vajdaság több településéről ingyenes buszokat indítanak.

Bővebb információ: 064/614-7774 (Krisztina) és 064/22-19-756 (Gábor) vagy a www.ifikozpont.org.rs webcímen kapható. A szervezők mindenkit szeretettel várnak.

Tapasztalattal rendelkező
varrónőket és vasalást
végzőket keresek.

Katarina divatszalon

tel.: 063/11-77-035.

Szülőföldön magyarul

A temerini CMH iroda értesíti a polgárokat, hogy a 20 000 forintnak megfelelő dinár összegű oktatási-nevelési támogatás, valamint a 2400 forintnak megfelelő dinár összegű tankönyv- és taneszköz-támogatás igényléséhez szükséges kérvényt március 31-ig adhatják át. A pályázathoz csatolni kell az egyik szülő személyi igazolványának fénymásolatát 2 példányban, a gyerek/gyerkek anyakönyvi

kivonatának fénymásolatát, valamint kényelvű iskolalátogatási igazolást. A pályázat a magyarul tanuló általános és középiskolás gyerekekre vonatkozik. Pályázati űrlapot az Információs Irodában (Népfront utca 130.) lehet beszerezni hétfőtől csütörtökig 8.00–16.00 óráig, valamint pénteken 8.00–14.00 óráig. Bővebb információt a 842-373-as telefonszámon kaphatnak.

Rendőrségi krónika

Egy nap három baleset

A temerini község területén január 23-ától 30-áig egy bűncselekményt, hét rendbontást és hat közlekedési balesetet jegyeztek – áll a belügyi osztály jelentésében. A balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 322 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 16 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 18-at pedig a helyszínen megbírságotlaltak. A szabálysértési bíró előtt három járművezető azért felel, mert a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, kettő pedig azért, mert műszakilag hibás járművet vezetett. Két járművezető még nem szerzett jogosítványt, egy bejegyzetlen járművel közlekedett, egy pedig ittasan ült kormánykerék mögé.

Január 23-án délután 3 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 119-es számú ház előtt Z. M. helybeli lakos Daewoo típusú személygépkocsijával Óbecse irányába tartva előzés közben elvesztette uralmát járműve felett, letért az úttestről és a fának ütközött. Az anyagi kár mintegy 32 000 dinár.

Január 28-án délelőtt 10 órakor Temerinben, az Újvidéki utca 403-as számú ház előtt Gy. Ly. helybeli lakos Ford típusú személygépkocsijával a parkolóhelyről tolatva kapcsolódott be a forgalomba és ütközött az Újvidék irányába haladó Fiat típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerékénél Cs. G. helybeli lakos ült. Az anyagi kár mintegy 40 000 dinár.

Január 28-án délután 1 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 403-as számú ház előtt V. M. helybeli lakos Fiat típusú személygépkocsijával Óbecse irányába tartva ütközött az előtte

haladó Zastava típusú személygépkocsival, amelyet Sz. D. helybeli lakos vezetett. Az anyagi kár mintegy 30 000 dinár.

Január 28-án délután fél 3-kor Temerinben, az Újvidéki utca 398-as számú ház előtt K. Sz. goszopgyincsi lakos Zastava típusú személygépkocsijával Óbecse irányába tartva elvesztette uralmát járműve felett, letért az úttestről és a parkolóhelyen veszteglő Opel típusú személygépkocsinak ütközött, amely D. B. helybeli lakos tulajdona. A balesetben a Zastava vezetője könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 100 000 dinár.

Január 29-én este 6 órakor Temerinben, az Újvidéki és a Marko Oreskovics utcák kereszteződésénél történt baleset. B. M. helybeli lakos Fiat típusú személygépkocsijával a Marko Oreskovics utcán Goszopgyincsi irányába tartott és az útke-resztesződésben ütközött az Újvidéki utcán Óbecse irányába haladó és előzésben levő Opel típusú személygépkocsival, amelyet T. J. helybeli lakos vezetett. Az anyagi kár mintegy 70 000 dinár.

Tűz a központban

Január 23-án a késő éjjeli órákban tűz ütött ki a Kossuth Lajos utca 32-es számú lakóépületben. Trifunovics Pero, aki édesanyja házában lakik, elmondta, hogy a tűz a ház hátsó szobájában keletkezett és a tűzoltók gyors beavatkozásának köszönhetően nem terjedtek át a lángok az épület többi részére is. Édesanyja és ő is füstmérgezést szenvedtek. A keletkezett anyagi kár tetemes. A lakás ugyanis kiegészített és a tűz martalékává vált a bútort, a tévékészülék, a mélyhűtő, több villanymotor és egyéb háztartási berendezés.

Programajánlat

A Lukijan Musicki Művelődési és Információs Központ február folyamán az alábbi programokat ajánlja olvasóink figyelmébe:

Február 6-án, holnap este hét órakor nyílik az *Egzotic ZOO tárlat*, amelynek keretében a világ különböző tájairól (Afrika, Ausztrália, Brazília, Szumátra, Ázsia) származó 30 preparált állatból álló gyűjteményt mutatják be a temerinieknek. A február 27-éig nyitva tartó kiállítás keretében az érdeklődők többek között láthatnak kitémött kisoroszlánt, szarvas-varjút, selyemmajmot, csimpánzt, flamingót, Bahama-récét stb.

Február 12-én este 6 órai kezdettel Illés Sándor 95. születésnapja alkalmából *Hajnali madárfütty* címmel irodalmi estet szerveznek az Ifjúsági Otthon nagytermében.

Sikerült beszerezni Illés Sándor néhány régebben megjelent könyvét is, amelyek megvásárolhatók lesznek az irodalmi esten.

Február 21-én a nagybecskereki Madách Színház társulata vendégszerepel Temerinben. Színre viszik Marc Camoletti: *Nem a ruha teszi az embert* című vígjátékát. A színházteremben este 7 órakor kezdődő kétfelvonásos vígjáték rendezője Barácius Zoltán.

Február 28-án Nagy Sívó Zoltán monográfiájának és képzőművészeti alkotásai-ból álló kiállításának a bemutatására kerül sor. Az érdeklődők március 14-éig tekinthetik meg a kiállítást a galériában.

A művelődési központ galériája mindennap 9 és 18 óra között fogadja a látogatókat.

Véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében február 12-én, jövő csütörtökön tartják az idei második véradást. Minden egészséges 18 és 65 év közötti segítőkész polgárt várnak az Ifjúsági Otthon nagytermében, ahol 8 és 11 óra között lehet vért adni. Egyébként tavaly a község lakosságának 5,34 százaléka adott vért, s ezzel az eredménnyel Szerbia egyik leghumánusabb községeinek egyike lett Temerin.

Helyesbítés

Lapunk legutóbbi számának 4. oldalán a Díjazott borok című cikk lentről számolva kilencedik sora helyesen így hangzik: (a vörösborkok kategóriájában aranyérmet nyert) Majoros Imre Vranac bora (89,80).

Valentin-napi est a Vadászotthonban!

Kiadós vacsora, a vendégeket Balázs Zoltán zenekara szórakoztatja!

Február 14-én szeretettel várunk mindenkit, aki szeretne jót mulatni!

Jegyek 800 dináros áron Samu Jánosnál kaphatók, tel.: 063/89-68-717.

Az orvosi munka varázsa

A pályaválasztás senkinek sem könnyű feladat. Általában minden generációban van néhány olyan tanuló, aki már kiskora óta tudja, hogy szakács, tanító, orvos, mérnök stb. szeretne lenni. **Dr. Matuska Andrea** frissdiplomás orvos azok táboraiba tartozik, akik csak a középiskolában döntötték el, hogy milyen pályára fognak lépni.

– Harmadikos gimnazista voltam, amikor eldöntöttem, hogy orvos leszek – mondja beszélgetőtársunk. – Megpróbáltam magam elképzelni egy-egy szakmában. Egyedül orvosként tudtam magam elképzelni a jövőben. Mivel apukám orvos, tudtam, hogy ez a szakma nagy felelősséggel jár és időigényes. Az orvos a nap 24 órájában orvos, tehát ez nem munka, hanem hivatás. Pályaválasztásomban azonban senki sem befolyásolt. Orvosnak lenni szerintem nagy kihívás, mert életet ment, vagy az embereken segít. Ez valami nagyszerű dolog volt már akkor is számomra. Negyedik osztályban biztos voltam abban, hogy az orvosi karon folytatom tanulmányaimat, és másokra nem is jelentkeztem. A bombázás évében, 1999-ben a középiskolai tanulmányi eredményeink alapján rangsoroltak bennünket az egyetemen. A gimnáziumot kitűnő eredménnyel fejeztem be, de lehet, hogy a felvételin jobbat is elérhettem volna. A tanulmányi eredmények alapján való besorolás kockázatos volt, s nem tudhattam, hogy bejutok-e az orvosi karra. Nagyon örültem, hogy az erős konkurencia ellenére felvettek. Úgy emlékszem, hogy több mint ezer jelentkező volt a 600 első évfolyami helyre. Az első évet mintegy 300-an fejeztük be, és utána minden évben szinte megfelelődött a hallgatók száma.

– A kezdet nagyon nehéz volt. Az egyetemi oktatás nagyban különbözik a középiskolai tanulmányoktól. Az előadásokon jegyzeteltünk és egyedül kellett eldönteniünk, hogy mi a fontos egy-egy anyagrészből. Az első évben a tantárgyak is nagyon nehezek voltak. Valójában kezdettől és folyamatosan kellett tanulni. Kezdetben még nem így tettem, de csakhamar rájöttem, hogy akkor haladhatok előre, ha folyamatosan és napi szinten tanulok. Különben vizsgaidőszakban, az utolsó pillanatban lehetetlenség minden tantárgyat tökéletesen elkészíteni és eredményesen levizsgázni. Így nagyon kevés szabadidőm maradt. A jobb tanulmányi eredményekért lemondtam az éneklésről, valamint az egyik kedvenc időtöltésemről, a lovaglásról. Alkalmadtán azért eljártam valamelyik lovardába lovagolni, de lovam rendszeres ápolása nem fért bele a szabadidőmbé. A másik kedvencemről, a kutyáról azonban tanulmányaim során sem mondtam le. Most éppen fekete, Csatár nevű magyar pulim

van, amellyel tavaly októberben második helyezést értem el a Magyarországon megtartott Európa Kiállításon.

– Az előadások szerb nyelven folytak, de három-négy hónap elmúltával ez már nem jelentett különösebb gondot. Számomra az utolsó előt-



Dr. Matuska Andrea

ti, a higiéniaiból való vizsga volt a legnehezebb. Egyébként a hat évig tartó tanulmányaim során 38 tantárgyból vizsgáztam. Az anatómiával nem volt különösebb gondom, mivel kezdettől fogva tetszett ez a tantárgy. Az anatómia volt az első kapcsolatunk a medicinával.

– Úgy gondoltam, hogy az egyetem befejezéséig a gyakorlati részből is képzett leszek. Most, amikor a kötelező hat hónapos gyakornoki időmet töltöm, érzem, hogy vannak még hiányosságok. Remélem, hogy mint gyakorló orvos sikerül ezeket kiküszöbölni. Az orvosi karon jelenleg diplomamunka és diplomavizsga közül lehet választani. Tavaly október 17-én tízre vizsgáztam belgyógyászatból és sebészetből. Karácsony másnapján, december 26-án volt az ünnepélyes diplomaosztás az újvidéki Master Központban. Erre szüleim és a hozzátartozóim is elkísértek. Nagyon ünnepélyes esemény volt ez. Először mindenkinek felolvasták a nevét, elmondták, hogy ki mikor kezdte tanulmányait, és a dékán személyesen nyújtotta át az oklevelet. Megható érzés volt több mint századmagammal letenni az orvosi esküit. A diploma szerint az orvostudományok doktora vagyok.

– Jelenleg kötelező gyakornoki időmet töltöm Újvidéken. A hat hónap alatt egy hónapig a belgyógyászatban, három hétig a nőgyógyászatban, két hétig a sebészetben, egy hónapig a gyermekosztályon és három hónapig az általános orvosi szakon kell dolgoznom. Most éppen a gyermekosztály általános szakán dolgozom. Nagyon tetszik a munka. Szeretem a gyerekeket, akik nagyon közel állnak hozzám. Az általános orvosi szaki gyakorlatomat Temerinben töltöm majd. Az évek során egyre jobban tetszett az orvosi hivatás, de most még jobban megszerettem. Félévi gyakornokoskodás után államvizsgázom. Ha sikeresen vizsgázom, akkor már orvosként munkába is állhatok. Egelőre teljes egészében szeretném elsajátítani az általános orvosi szakmát, és majd utána eldöntöm, hogy továbbképezem-e magamat. Az általános orvosi szak mellett szeretem a gyermekgyógyászatot is. A kórházi munka helyett a kisebb helységek orvosi rendelőiben való munka vonz.

– Az évek során eléggé kitartó voltam, de az utolsó előtti vizsgánál már éreztem, hogy fogytán az erőm. Azért tavaly nyáron sikerült erőt gyűjtenem, és őszre már visszajött a tanulási kedvem is. Tisztáztam az évet és a diplomavizsgám is kitűnően sikerült. Tanulmányi éveim alatt sok szép pillanatomból, és életre szóló barátokat is szereztem. Különösen a gyakorlatokon történtek szép események. Egyik alkalommal éppen a gyermekgyógyászatban voltunk, amikor egy 5-6 éves kislány égési sebeit kötözték át. Mivel súlyosak voltak a sérülései, előzőleg el kellett altatni. Már félálomban volt, amikor megfogta a kezemet, és azt mondta: „Köszönöm doktor néni, hogy segít!” Ezt nem lehet elfelejteni, s nem is lehet elmesélni. Az ilyen pillanatot át kell élni. Ez az orvosi munka varázsa.

mcsms

Pénteken
Dj. Fullée
Szombaton
No Name
Együttes
LIVE

Szobafogságban Manócskával

MA IS, MINT MINDEN REGGEL, miután felkeltem, Modamentem az ablakhoz, hogy mielőtt bármit terveznék, egy pillantást vessek arra a tárgyra, amelynek mutatója – higany vagy alkohol – az egész napunkat meghatározza. Gondolom, nem nehéz kitalálni: a hőmérőt néztem meg, mivel most télidőben a hőmérséklet függvényében tudunk bármilyen szabadtéri tevékenységet folytatni. Sajnos most is nulla alatt volt a higanyszál, mégpedig tizenkét beosztással, amit még álmos szemmel nézve is mínusz tizenkét foknak értelmeztem. Azért biztos, ami biztos címszó alatt még egyszer rápillantottam, de sajnos a látvány ugyanaz volt.

Mit volt mit tenni, megfőztem a reggeli kávé, elkészítettem Manócska kakaóitalát, majd riadót fújtam a még békésen szunyókáló férfinépnek. Szerencsére szombat lévén Apa sem dolgozik, így hármásban töltjük e hideg téli napot. Legalább lesz segítségem abban, hogy kitaláljuk, mit is lehet játszani benn a lakásban. Nem mondom magamra, hogy ötletszegény vagyok, nagyon jókat tudunk együtt játszani, de az ötödik olyan nap után, amit az ember fia-lánya lakásban tölt, jól jön egy kis segítség, mert Anya is kezd kifogni az ötletekből. Még jó, hogy eddig kitarítottam. Riadóztatásban viszont nem vagyok nyerő, ugyanis elég lassan kezdett ébredezni a brigád. Mondo-gathattam én szép halkán, hogy „aprajafalva ébresztő”, szinkronban fordult apa és fia a másik oldalára, minekután hangosabbra váltottam. Ez már sikeresebb próbálkozás volt, lassan kinyílt a két szempár.

Miután megreggeliztünk, kezdődhetett a játék. Először a legfiatalabb választhatott, és természetesen az első játék, amihez odamászott, egy focilabda volt. Na, gondoltam magamban, labdázhatunk megint vagy három órát zsinórban. De,

hát, ha a gyerek ezt szereti... Én gyerekkoromban soha nem fociztam ennyit – mondjuk nem csoda! Így hát hagytam, hogy a család férfi tagjai labdázzanak, majd előkerültek az építőkockák. Aztán hintáztunk, bevetettük a formabedobót és az elemmel működő, önjáró kutyát. Olvastunk könyvet, szereltük a motort. Az ebédig elég gyorsan eltelt az idő, szerencsére mindenki jól érezte magát, és senki sem unatkozott. Ebéd után egy kis csendes pihenő következett, majd az uzsonna, és ezután újult erővel kezdődhetett ismét a játék. Na de most mit is játszunk? Láttam, hogy egy játék sem köti le gyermekem figyelmét, csak nézegeti, forgatja, majd nyúl a következő után. Végül is ez is egy jó szórakozás, és hál' Istennek van elég sok játékunk, de sajnos véges a készlet. Miután végigjuttott, mindent megnézett, és a játékok között semmi érdekeset nem talált, fogta magát, és bemászott a szobájába, érdekességek, újdonságok után kutatva. Jobb híján a ruhásszekrény fiókjait nyitogatta, amelyekben a ruhák mellett a legalsó fiókba – elsőgyerekes, tapasztalatlan anyaként – olyan játékokat tettem, miket még nem akartam odaadni neki, mert még kicsi volt hozzájuk. De természetesen akkor, amikor elraktam őket, eszembe sem jutott, hogy majd rajtam kívül más is benéz oda.

HOSSZABB ÉS FELETTÉBB GYANÚS csend uralkodott el a lakásban. Már futottam is, mert ilyenkor mindig futni kell, az már vészhelyzet, ha a gyerek csendben van! Legalábbis nálunk! Hát, volt mit látnom: egyetlen gyermekem a fiók előtt térdelt, tágra nyitott szemekkel, és mozdulni sem tudott. Csak nézett nagyokat. Belenyúlt a fiókba, kivett egy kisautót, majd lassan, nagyon lassan emelkedni kezdett. A kezét, amelyben a kisautót tartotta, felém nyújtotta, lépett egyet és remegő hangon csak ennyit mondott: „autó”! És

többször megismételte: autó, autó. Szóhoz sem jutottam a többszöri meglepetéstől! Először is, nem tudtam, hogy a gyerekek ki tudja mondani azt, hogy autó. Na persze nem teljesen érthetően, valahogy úgy hangzott, hogy aututó, de én értettem, miről van szó. A másik meglepetés az volt, hogy kapaszkodás nélkül lépett egyet, amit eddig még soha nem tett. Rögtön szóltam Apának, ám mire a másik szobából odaért, Manócska még mindig megilletődve, ám már a parketten térdelve mutogatta új szerzeményét. És ezzel megoldotta azt a nagy kérdést, mit is játszunk délután: autóztunk néhány órát. Gurigattuk oda-vissza. Azóta a mindennapi programjaink közé tartozik az autózás. Az állományunk is bővült, ugyanis akárhányszor betérünk egy játékboltba és elmegyünk a játékautók mellett, kisfiam olyan szépen mondja, hogy autó, hogy rögtön meg is ajándékozzuk eggyel. Most, hogy az autózás is része a mindennapi játéknak, a játékbolt-látoga-



tást fogjuk kiiktatni, mert ha így folytatjuk, akkor lassan a polc, ahol a játékok állnak, kevésnek fog bizonyulni. Na meg hát az sem megoldás, hogy ha kimond egy szót, akkor a boldog szülő azonnal megveszi az általa megnevezett tárgyat. Mert mi lesz majd akkor, ha már mindent ki tud mondani...?

Anya

Hiányzik a dinamika

Karácsonyi Andort sokan ismerik, ő is sok embert ismer. Nem csoda, hiszen az egészség-ház sofőrjeként naponta szállította a betegeket a kórházba és hozta őket haza. Tíz évvel ezelőtt vonult nyugdíjba. Arról kérdeztük, hogyan telnek nyugdíjas napjai?

– Nehezen tudom elviselni, mert én annak idején a szakmánknak éltem. Az embereket nemcsak beszállítottam a kórházba, hanem elkallauzoltam őket, segítettem, ahol tudtam. Ez töltötte ki az életem. Amikor nyugdíjba vonultam negyven munkaév után, nehezen találtam meg a helyemet, hisz hozzá voltam szokva, hogy szinte egész nap úton voltam, emberek között mozogtam, ez volt az életem. Azért is nehezen törődtem bele a nyugdíjas életbe, mert nincs különösebb hobbin, nincs olyan foglalatosságom, amivel itthon eltölteném az időt. Sofőr voltam és azt a munkát nagyon szerettem.

Tavasztól őszig még elég jól elvagyok, a család háza körül teszek-veszek, de hát a háza körüli teendőim nem sok időmet kötik le, hisz a pici kert a feleségem felségterülete, a konyha úgyszintén. A telet viszont nehezen viselem el, ilyenkor csak a tévzés marad a négy fal között.

• **Az évek során mint mentőautó sofőr nyilván sok mindent megélt, mégis mi volt az, amit a legnehezebben tudott feldolgozni?**

– A gyerekek – sérült, eszméletlen, nagybeteg gyerekek látványa, szállítása volt a legmegrázóbb. Történt szülés is a mentőautóban, más súlyos eseteknél is jelen voltam, de mindig igyekeztem, hogy időben és biztonságosan eljuttassam őket a kór-

házba. Iparkodtam mindig segítőkész lenni, a betegek és a rokonság segítségére lenni. Ez a dinamika nagyon hiányzik az életemből. És ez nem múlt el tíz év alatt sem. Így, ha néha felkeresnek az ismerőseim, hogy be kellene menni a kórházba, segítenék-e, elkallauzolnám-e őket, szíves-örömelet eleget teszek a kérésnek, és ilyenkor érzem magam igazán jól.



Egy korábbi felvétel, amikor Karácsonyi Andor elemben – és még munkaviszonyban volt

Keveset mézeltek

A Szigeti Sándor Méhészegyesület
54. évi közgyűléséről

Laskai Benjamin, az egyesület elnöke, miután üdvözölte a közgyűlés résztvevőit, közöttük Sztójan Agyekovicsot, a Tartományi Méhészsövetség titkárát, és Mészáros Józsefet, az óbecsei Tisza Méhészegyesület képviselőjét, beszámolt az egyesület munkájáról. Elmondta, hogy a tagság és az egyesület vezetősége a hónap utolsó péntekén tartja üléseit. Ilyen összejövetel az elmúlt évben tíz volt. Napirenden a fásítás és a tagok továbbképzése szerepelt.

A tavalyi év elején, február 23-án tartott fásításkor 200 facsemetét (evódiát és akácot) ültettek el, melyet Majoros Imre méhész háromszor meglocsolt. November 15-én ismét szerveztek fásítást, amikor 70 akác, 120 evódia és 20 különböző csemete került földbe. Ez alkalommal a tavasszal kiveszett csemetékét újjakkal pótolták. Dicséretet érdemelnek azok a méhészek, akik részt vettek az akcióban, de azok is, akik mint

pártfogók segítették a munkát. Megemlítendő, hogy a méhészek nemcsak ültetnek, hanem ápolják és védik is a kis fákat (bekötik, hogy a nyulak és az őzek ne rágiák meg).

A tavalyi esztendőben komoly veszteségek érték a méhészetet, 639 családból 261 pusztult el. Márciusban előadást tartottak a méhcsaládok akácvirágzására való felkészítéséről, a nyári hónapokban a méhlegelőőrökről és a mézelő növényekről, augusztusban a családok betelelési előkészületeiről. Előadók voltak Varga Zoltán, Lóc István, Ternovác Tibor, Elek László és Laskai Benjamin. Októberben és novemberben megszervezték az oxálsavas kezelést azoknál a méhészeknél, akik ezt igényelték. A munkát Ternovác Tibor méhész, állatorvosi technikus végezte 19 méhész 344 családjánál, azon kívül 3 méhész maga végezte el ezt a műveletet 140 családnál. Az egyesület az atkák elleni védekezésre beszerezte a varroa elleni lapocskákat és vegyszereket, valamint etetésre a cukorlepényt. Az egyesület minden tagja 5 db cukorlepényt kapott díjmentesen.

A méhészév szegényes volt, egyedül az evódia hozta meg a méhcsaládok részére a téli eleséget. Az egyesület részt vett az Illés-napi ünnepen, azon kívül képkiallítást rendezett a méhészek életéről, december 9-én megemlékeztek Ambrus-napról.

Az egyesületet tavaly is az önkormányzat és az Első Helyi Közösség támogatta.

N. J.

PALMA CAFE
XTREM LAZER & STROBO PARTY
TUBORG PROMO AKTION!!!!
LINE UP:
RESIDENT DJ HUNI
SPECIAL GUEST DJ KONDA
from 22pm to 04am
2009.11.06
design by SIPEKK

Február 13-án, pénteken este tartjuk az Ifjúsági Otthonban a jubiláris,

25. BATYUBÁLAT

Várjuk mindazokat, akik hangulatos mulatságra vágnak a piros **Piros együttes** zenéje mellett!

Jegyek 450 dináros áron Oláh Lászlónál válthatók.

Mottónk változatlan:

Ha jöttök, lesztek, ha hoztok, esztek!

FIGYELEM!

Felkérem mindazokat, akik bármilyen információt tudnak

adni a pálya kávézójából eltulajdonított Yamaha erősítő, Beringer Dj Mixer, füstgép, diszkófény, CD-lejátszók sorsáról, jelentsék a 063/569-782-es telefonszámon.

A nyomravezető 300 eurós jutalmat kap!

APRÓHIRDETÉSEK

• Fűrdőszobás ház kiadó a Tánacsics Mihály utcában, ugyanott villanytűzhely, mosógép, mélyhűtő és kombinált hűtőszekrény, valamint rozsmaring eladó. Érdeklődni a Tánacsics Mihály u. 23/1-ben, tel.: 845-219.

• **A faluhoz és a kőúthoz közel fél hold föld eladó, megfelel gyümölcsösnek, szőlősnek. Tel.: 064/37-47-091.**

• Eladó egy piros színű Renault 4 GTL, 1100-as motorral, 1987-es évjáratú, 167 ezer kilométert futott. Tel.: 063/551-091.

• **Lakás kiadó, ház eladó, hambároszlopok, valamint két gobelin eladó. Tel.: 840-439.**

• Lóhúsból készült szalámi, csevap, kulen és füstölt kolbász eladó. JNH utca 77., tel.: 063/89-68-717.

• **Téli disznóvágást vállalom, 13 dinár kilónkénti áron, bikavágást pedig 10 dináros kilónkénti áron. Tel.: 063/70-28-824.**

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyha-, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• **Disznótorra, ünnepi asztalra jó háziport (100 Din/!), pálinkát (300 Din/!) kínálok. Majoros Pál kistermelő, Petőfi Sándor u. 71., tel.: 842-329.**

• Beépíthető üvegfedelű villanytűzhely, bojler (30 l), 800 literes eperfahordó, sátoros autó-utánfutó, forgatható LG monitor, gyermekkerékpárok, házi cseresnye- és meggy-pálinka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókosár, komputerasztal, alig használt, nem kihúzható hármas ülőrész két fotellal (fával kombinálva), vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium felszereléssel, televízió (37 és 55 cm), mélyhűtők (210 és 310 l), két hódási gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• **Hereszéna eladó a Petőfi brigád utca 14. sz. alatt. Tel.: 844-293.**

• Alig használt ebédőasztal hat székkal, modern, kihúzható hármas ülőrész, áldozóruhá és cipők kislányoknak, első kézből, hálósobabútor, mosogatógépek (70 euró/db), kályha Alfa és szmederevői tüzelős sparheltok, szekrények (50–120 euró), kaucok (1100 Din/db), alig használt babaágy vadonatúj matracral, sarok ülőgarnitúra (fekete bőr-műbőr kombináció), mosógépek, felső konyharészek, keltetőgép (1600 tojás), egy kisebb és egy nagyobb disznótető, automatic motorkerékpár, komplett pumpafej (régifajta), bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, tévéasztal, klarinét, mikrosütő, körfűrészes motor nélkül, sarok ülőgarnitúrák, hármas ülőrészek, garázsajtók, villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanytűzhely, mőzeskosár, kiságyak, fűrdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnyegek, ruhanemű (50

Din/darab), komplett műholdvédő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Családi ház eladó (telek 1100 négyzetméter) a Rákóczi Ferenc utca 97-ben. Tel.: 843-145, 841-488, 064/2-30-30-70.**

• Központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), akkumulátoros kisautó (1-5 éves korig), videorekorder, gázipalackos gáztűzhely, frízsidek, kerekken guruló cserép villanykályha, hordozható klíma (hideg-meleg), három darab alig használt disznótető (300 kg takarmánykapacitású), gázkályhák, vízfilteres porszívó, bejárati ajtók, autóra való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsik, vadonatúj bársonyöltönyök, vadonatúj női farmernadrágok, üzenetrögzítő, Renault-motor. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

További hirdetések a 11. oldalon

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett anyámtól, anyósomtól, nagymamától és déditől



**FARAGÓNÉ
PAPP Erzsébet**
(1920–2009)

A halállal megküzdeni nem tudott, mert ereje elfogyott, kiket szeretett, mindenkit itt hagyott.

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

**Emléked megőrzi fiad,
Feri, menyed, Eta,
unokád, Ferike,
unokamenyed, Ica,
dédunokáid: Évike és
Ágota**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szeretünk



NAGY Mihály
(1930–2008)

Szeresd a jó apát, ahogy szeretheted, hordozd a szívedben ezt a drága kincset, mert hogy egy édesapa milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs.

**Emlékét örökké őrzi
lánya, Erika, veje, Lajos
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy szeretünk örökre eltávozt közülünk



Id. GŐZ László
(1956–2008)

Legyen pihenése olyan könnyű, mint amilyen nehéz az élet nélküle.

Szerető családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban és fájdalomban eltelt három éve, hogy búcsúszó nélkül itt hagytatok bennünket



PAAR Daniella Elizabet
(1981–2006)

FRANCIA Árpád
(1970–2006)

Már hiába várunk benneteket, egyre csak hiába, sohasem kopogtok be kicsinyke szobánkba. Szeretnénk látni mosolygós arcotokat, még egyszer hallani mindig vidám hangotokat, mindig itt vagytok velünk, mégis oly távol, csak mi tudjuk egyedül, hogy mennyire hiányoztok. Tudjuk, hogy a búcsúzás mindig nagyon fáj, de a legjobban az fáj, hogy még csak időtök sem volt búcsúzni.

Emlékeiteket megőrizük. Nyugodjatok békében

Talló tata és mama

VÉGSŐ BÚCSÚ



**VARGA SOMOGYI
Gizellátó**
(1936–2009)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívemben örökké él.

**Unokatestvéred, Mariska
Németországból**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt három éve, hogy nincs közöttünk szeretünk



**PÁPISTÁNÉ
VARGA Ilona**
(1937–2006)

Mint gyertyaláng, lobban el az élet. Mint gyors folyó, rohannak az évek. Az élet ajándék, ami egyszer véget ér. Hiánya és emléke szívünkben örökké él.

**Emléked megőrzi
férjed, János és lányod,
Icu családjával**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet a rokonoknak, az ismerősöknek, a szomszédoknak, az utcabelieknek, akik szeretett jó édesanyánk, anyósunk, nagymamánk és dédnagymamánk



**FARAGÓNÉ
PAPP Erzsébet**
(1920–2009)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításokkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

**Emlékét szívébe zárta
szerető lánya, Erzsi,
veje, Sándor, unokája,
Sanyi, unokamenye, Vali
és dédunokái:
Ákos és Vilmos**

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezek drága nővéremre és vőlegényére



Daniella és Árpád

Csak az a tiéd, amit nekem adtál,
Csak az, mi minden kincsnél többet ér.
A tett, a szó, mit szeretetből adtál
Veled marad, s örökre elkísér.

Szerető öcsikéd: Attila

MEGEMLÉKEZÉS



PAAR Daniella és FRANCIA Árpád
2006. II. 8.–2009. II. 8.

Ők már ott vannak, ahol nincs fájdalom, sírjukra szálljon áldás és nyugalom! Emléküket szívünkben őrizzük. Míg élünk, soha nem feledjük.

A Francia szülők, Izabella, Zoltán és Mamika

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve már annak a tragikus napnak, amikor elvesztettem keresztlányom és kedves vőlegényét



PAAR Daniella Elizabet
(1981–2006)

FRANCIA Árpád
(1970–2006)

Néma holdfény segíts nekem keresztlányom csillagát ott fenn találnom. Amióta elmentek, csak azt keresem, vajon honnan fénylik az égről a szeretett kedves kis csillagom és lám, végre megtaláltam, ott fenn ragyognak fényesen. Fényükkel integetnek nekem, mert érzik és tudják, hogy már régóta őket keresem. Jóságotokért ott fenn jutalmat kaptatok, tiétek lett a legszebb fénylő csillag.

Legyen áldott, békés a nyugodalmatok!
Keresztapád, Laci

MEGEMLEKEZÉS

Február 3-án volt 20 éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



BALOGH Erzsébet
(1962–1989)

Csak mi tudjuk, hogy ki voltál és mit jelentettél nekünk, de mindenképpen a szívünkben maradsz, míg élünk.

Bánatos szüleid és bátyád, Anti

MEGEMLEKEZÉS

Szeretettel emlékezünk édesapámra, apósomra, nagypáncra halálának első évfordulóján.



NAGY Mihály
(1930–2008)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek. Szeretetét, jószágát soha nem feledjük.

Lánya, Magdi, veje, Laci, unokái, Tamás és Gábor

MEGEMLEKEZÉS

Három éve, hogy nincs közöttünk szeretett bátyám, sógorom és nagybácsink



MAGYAR Zoltán
(1956–2006)

Hiába szállnak az évek, az emlékek mindig visszatérnek. Szeretted nélküléd élnek, de szívünkben megőriznek téged.

Húgod, Ildikó, sógorod, Zoltán és unokahúgid, Anita és Anna

MEGEMLEKEZÉS

Három szomorú év telt el azóta, hogy nem vagy velünk



MAGYAR Zoltán
(1956–2006)

Nem múlik el nap, hogy ne gondolnánk rád, drága jó gyermekünk. Nagyon hiányzol. Álmainkban velünk vagy, lelkünkben élsz tovább, szívünkben mindörökké létezel, mert nagyon szerettünk.

Emléked őrzi bánatos szívű édesanyád és édesapád

MEGEMLEKEZÉS

Szomorúságban eltelt egy év, hogy február 9-én elvesztettük férjemet, édesapánkat, apósunkat, nagypapánkat, dédapánkat



NAGY Mihály
(1930–2008)

Arany volt a szíve-lelke, munka és a család volt az élete. Két fáradt kezét a munka megtörte, az élet vihara gyötörte. De ő soha nem panaszkodott, csak kedvesen mosolygott. Emlékét megőrizzük.

Gyászoló feleséged, Rozália, és szerető családod

MEGEMLEKEZÉS

Február 14-én lesz harmincöt éve, hogy nincs közöttünk, akit soha nem feledünk



BÁNYAI Mihály
(1974–2008)

Tested földben nyugszik, lelked a mennyben pihen, áldjon meg és oltalmazzon a mindenható Isten. Nyugodjál békében!

Emléked őrzi feleséged és családod

VÉGSŐ BÚCSÚ



VARGA SOMOGYI Gizellától
(1936–2009)

Legyen csendes álmod, s találj odafönt örök boldogságot.

A Morvai család

MEGEMLEKEZÉS

Három éve nincs közöttünk barátunk



MAGYAR Zoltán
(1956–2006)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

Emlékét megőrzi a Francia, a Petrik és a Stajer család

MEGEMLEKEZÉS

Hat hete fáj a szomorú valóság, hogy nem vagy közöttünk és hiányzol az életünkből



PETRO Borbála
(1932–2008)

Mint a gyertyaláng, lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek. Amíg élünk, téged nem feledünk, virággal üzenünk, hogy rád emlékezünk.

Gyászoló szeretteid: fiad, László, menyed, Magdolna és szerető unokáid: László, Szabolcs és Valentin

MEGEMLEKEZÉS

Szeretett vejről



MAGYAR Zoltánról
(1956–2006)

Őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Anyósod és apósod

MEGEMLEKEZÉS



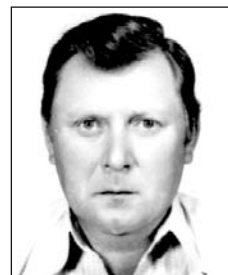
PÁSZTOR Mihály
(1946–2008)

A sors elvett tőlünk, de szép emléked itt maradt közöttünk. Örök az arcod, nem száll el a szavad, minden mosolyod a lelkünkben marad.

Kegyelttel emlékezünk rád: húgod családjával

MEGEMLEKEZÉS

Húsz éve, hogy elhunyt



FRANCIA Imre
(1933–1989)

Emlékét megőrizzük.

Nyugodjon békében!

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Fél éve fáj a szomorú valóság,
hogy nem vagy velünk, drága szeretünk



VARGA István
(1938–2008)

„Naponta rájőnni, hogy nem vagy,
És ami van is, veled tűnt.
S naponta visszavágnyi a mindenbe,
A voltba, a már semmibe...
Naponta nehezebb a nehéz!”

(Szabó Lőrinc)

Ne hidd, hogy feledünk, csak a sors tépte szét életünk.

Gyászoló családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett férjemről és édes-
apámról, aki három éve hi-
ányzik közülünk



MAGYAR Zoltán
(1956–2006)

„Mintha más törvénye
volna a világnak,
nem olyan, mint régen.
Nehezebb a bánat...”

(Ady)

**Emléked őrzi feleséged,
Éva és fiad, Attila**

MEGEMLÉKEZÉS

Három hosszú év múlt el, mióta nincsenek velünk
szeretett gyermekeink



Daniella és Árpád

...Az élet ma is olyan, mint volt, ma sem más.
A fonalat nem vágta el semmi,
miért lenné a gondolataidon kívül...
Csak mert a szemed most nem lát engem,
nem vagyok messze, ne gondold.
Az út másik oldalán vagyok, lásd, jól van minden.
Meg fogod találni a lelketem és benne egész letisztult,
szép gyöngéd szeretetemet.
Kérlek, légy szíves... ha lehet, töröld le könnyeidet,
és ne sírj azért, mert annyira szeretsz...

(Szent Ágoston)

Örökké szerető édesanyád és apu

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy elvesztettük azokat,
akiket nagyon szeretünk



PAAR Daniella és FRANCIA Árpád

Csak a jók mennek el, ők hagynak el, s mit ők hoztak el,
ők viszik el. Ez nem tűnik fel, míg együtt vagyunk, csak a
jók ünnepén, hol az égben vagyunk.

Miért mentél el, miért hagytál el? Szeretünk téged, távol
vagy közel. Csak a jók mennek el, ő teljesít, és a szívünk
úgy fáj, s a szánk visszahív.

Uram, fogadd be őt, a jók közül volt, csak értünk élt, a
mindenünk volt!

Emléked őrzi húgod, Andrea és sógorod, Szabolcs



Temetkezési vállalat, Népfőnt
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



**FARAGÓNÉ
PAPP Erzsébet**
(1920–2009. 1. 29.)

temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

Plébánia: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS



PÁSZTOR Mihály
(1946–2008)

Mikor rád gondolok,
megremeg a lelkem.
Ilyenkor érzem,
bilincsből a szívem.
Mindig itt vagy velem, mégis
oly távol, én tudom egyedül,
mennyre hiányzol.

**Emléked megőrzi
feleséged, Stefica**

Miserend

6-án, elsőpénteken reggel 8
órákor a Telepen: Egy szán-
dékra, este 5 órákor a plébá-
niatemplomban: A tisztító-
tűzben szenvedő lelkekért.

7-én, szombaton reggel nem
lesz gyászmise, mivel szent-
ségimádás lesz a telepi temp-
lomban reggel 8 órákor: Az
Oltáriszentség tiszteletére.

8-án, évközi 5. vasárnap
7-kor a millenniumi emlék-
templomban: Egy szándékra,
de. 8.30-kor: †Paár Daniella
Elizabethért és Francia Árpá-
dért, de. 10-kor: A népért.

9-én, hétfőn reggel 8 óra-
kor: †Varga Istvánért és elh.
szüleiért.

10-én, kedden reggel 8 óra-
kor: Szent Antal tiszteletére.

11-én, szerdán de. 10 óra-
kor a Lourdes-i Szűzanya tisz-
teletére ajánlja fel a templomi
imacsoport, este 5 órákor a
millenniumi emléktemplom
búcsúja.

12-én, csütörtökön este 5
órákor: Egy szándékra.

Irodaidő a plébánián:
hétköznapokon,
hétfő kivételével,
9–12 óráig.

APRÓHIRDETÉSEK

• Egyszobás lakás kiadó. Tel.:
844-978.

• Opel Astra karaván, 2001-
es kiadású, 1,8-as, benzine-
s, full extra, eladó. Tel.:
063/8-414-628.

• VW Golf, 1,6-os dízel, 1985-
ös kiadású, ótajtós, tulajdonos.
Tel.: 063/8-414-628.

• Ford Fiesta 1,3 EFI benzines,
2001-es kiadású, háromajtós,
sötétkék, szervókormányval,
vám és adó fizetve – a vevő
nevére. Tel.: 063/82-88-476.

• Ford KA 1,3 EFI benzines,
1998-as kiadású, sötét metál-

zöld színű, háromajtós, 2009
augusztusáig bejegyezve,
megőrzött, ára 3350 euró. Tel.
063/82-88-476.

• Búza és kukorica eladó a
Kossuth Lajos u. 54-ben. Tel.:
063/185-72-65.

• Eladó két traktor után kap-
csolható speditorkocsi, az egyik
billenőszekrényes. Vladimir
Ribnikar u. 1/11, tel.: 063/86-
999-02.

• Állandó munkára felveszek
kőművest vagy betanított mun-
kást. Jelentkezni a 063/84-41-
011-es mobilszámon lehet.

További hirdetések a 8. oldalon

Egyházközségi hírek

Közeledik a Lourdes-i Szűz Mária jelenésének ünnepe. Vé-
gezzük a kilencedeket a Telepen, a Lepár-soron. A plébá-
niatemplomban 2-án, a nagymise előtt kezdik egy órával a
kezdeté előtt, a többi napokon a szentmisék előtt egy órával
végzi a templomi imacsoport. Mindenki csatlakozhat a ki-
lencedet végzők közé.

7-én, szombaton reggel nem lesz gyászmise, mivel a Tele-
pen szentségimádás van. A szentmise után egy óra imádási
órát tartunk az Oltáriszentség tiszteletére.

Február 11. a telepi emléktemplom búcsúja, minden Má-
ria-tisztelőt vár a Szűzanya. Vidéki zarándokokat is várunk.
Mint előző években is, a vendégeket kalácsokkal és teával
kínáljuk meg. Aki szeretne hozzájárulni a zarándokok meg-
vendégeléséhez, adományát a telepi imaházban adhatja át
11-én, délelőtt.

ASZTALITENISZ

Szerb női liga – észak

CSELAREVO II.–TEMERIN 4:0

Eredmények: Kerkez–Holló L. 3:0, Adamovics–Holló E. 3:1, Kohanec–Jánosi 3:1, Kerkez, Gajics–Holló, Holló 3:0.

A dunacsébiek az őszi temerini meccsen az első körben nem szerepeltették legjobbjukat, Kerkezt, így kis híján megsütötték magukat, hiszen 3:1-es temerini vezetést követően csak játékoscserével harcolták ki nagy nehezen a 4:3-as győzelmet. Ezúttal nem becsülték le csapatunkat, legerősebb összeállításban kezdtek, aminek eredményeként maximális eredménnyel verték lányainkat az első tavaszi forduló utólag lejátszott mérkőzésén.

E hét végén a szilbereki Bacskai elleni temerini meccsen már jó lenne nyernie csapatunknak, hogy komolyabb lépést tegyen a benmaradás kiharcolását illetően.

*

Az első ligás férfi csapat a harmadik tavaszi fordulóban idehaza a belgrádi Fontana ellen játszik szombaton 17 órai kezdettel a sportcsarnokban.

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga

Kosárlabdacsapataink számára is megkezdődött a bajnokság tavaszi része, az elmúlt két héten már két fordulót bonyolítottak le. Községünk mindkét csapata rendkívül sikeresen kezdett, mindkét mérkőzését megnyerte.

A 14. forduló eredményei:

MLADOSZT TELETEHNIKA–JEDINSZTVO 90:71

NOVA PAZOVA–FKL 93:95

A 15. forduló eredményei:

FKL–KRAJINA GRMECS 97:76

NS JUNIOR–MLADOSZT TELETEHNIKA 85:91

P. L.

TEKE

Vajdasági liga

ZSELEZNIC SAR (Ingyija)–TSK 6:2 (3122:3086)

Eredmények – TSK: Balo 507, Varga M. 489, Majoros 537, Micsutka 521, Giric 539, Tóth 493 fa.

A bajnokság második részének első fordulójában nagyon izgalmas mérkőzésen veszített a TSK az őszi bajnok ellen. Az utolsó dobásoknál a hazaiaknak jobban kedvezett a sportszerencse és így kiharcolták a győzelmet.

A TSK a táblázaton most az 5. helyen van. A második fordulóban a szabadkai Rotografika vendége lesz.

A tekeklub évi közgyűlését jövő szerdán, február 11-én 19 órai kezdettel a kertészlakban tartják meg.

KÉZILABDA

Barátságos mérkőzés

MLADOSZT TSK–CRVENKA 33:29 (13:15), hosszabbításban 44:40

Az első félidőt a vendégek nyerték, de végeredményben a hazai csapat volt a jobb. A rendes játékidőt követően még egy félidőt játszottak és az ezt követő eredmény is a hazai csapat négygólos győzelmét jelezte.

Tegnap a katyi Jugovics ellen játszott idehaza a Mladoszt TSK újabb barátságos mérkőzést.

*

Megtörtént a szerb kupa mérkőzéseinek sorsolása. A férfiaknál a Mladoszt TSK március 4-én a selejtező fordulóban a zsabylai ZSSK-val küzd meg a továbbjutásért. Ha győz, akkor a tizenhatod döntőbe jut, ahol ellenfele március 11-én a katyi Jugovics Unimet lesz.

A temerini női csapat e hónap végén Kucsevön játssza a tizenhatod döntő mérkőzését, és ha nyer, akkor április 1-jén a nyolcaddöntőben a Kopaonik–Medicinar mérkőzés győztesével játszik ugyancsak idegenben.

LABDARÚGÁS

Barátságos mérkőzések

MLADOSZT–NOVI SZAD 2:4 (1:2)

Az első és a második félidőt is a vendégek nyerték 2:1-re, így a végeredmény 4:2 lett ja-



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakerakát és mezőgazdasági gyógyszertár
Temerin, Dózsa György u. 51.

**NPK 3x15, MAP 12:52:0,
NPK 5:10:22 + Mg,
NPK 0:20:10 + Mg**

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

Urea 46% N – 36 000 Din/t

Ammóniumnitrát 34% N – 27 000 Din/t

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650;
e-mail: fertile-point@eunet.yu

vukra. A Mladoszt góljait Zec és Kovacevics lőtték.

CSSK PIVARA (Dunacséb)–SZLOGA 2:1 (1:1)

Az első félidő egyenrangú ellenfelek játékát hozta, a másodikban azonban csak a hazaiaknak sikerült még egy gólt lőniük, amivel meg is nyerték a mérkőzést. A Szloga gólját Pejovics lőtte.

KABEL (Újvidék)–SZLOGA 2:2

A második idegenbeli mérkőzésen már jobban játszott a Szloga és 2:2-es döntetlent harcolt ki. Csapatunk góljait Pejovics és Csankovics lőtték.

N. J.

TSK–BORAC 1:1 (0:0)

Tepics edző január 21-én a következő 28 játékkal kezdte meg az előkészületeket a bajnokság folytatására: Petkovics, Vidovics és Sztanivuk kapusok, továbbá Tomics, Prolics, Varga, Csipő, Nagy, Pilics, Gajica, Pero Mijanovics, Radovan Mijanovics, Lavrnja, Dragoljevics, Mandics, Nunics, Miodrag, Karacs, Vorkapics, Sztojanovics, Szavics, Letics, Sobot, Bobics, Todorovics, Jokics, Miljanics és Miskovics mezőnyjátékosok.

A csapat vasárnap a vásártéri pályán a vajdasági liga negyedik helyén álló újvidéki Borac ellen játszotta első edzőmérkőzését. Mindkét edző igyekezett szinte valamennyi játékosának lehetőséget nyújtani a játékra. Az első félidőben nem született gól. A második

rész elején a vendégek megszerezték a vezetést, majd a mérkőzés vége előtt Karacs góljával a TSK-nak sikerült kiegyenlíteni.

A következő két edzőmérkőzést csapatunk oda-vissza alapon a sztepanovicsevóiak ellen játssza. Jó idő esetén vasárnap a vásártéri pályán lesz az első találkozó, ha viszont nem lesz jó idő, akkor az első mérkőzésre Sztepanovicsevón kerül sor, és utána játszanak majd Temerinben. Így szeretnék megővni a TSK-pályát irigylésre méltó gyepszőnyegét.

V. J.

MUNKÁSSPORTJÁTÉKOK

Kispályás labdarúgás

A 13. forduló eredményei: Termovent–Gradina Eurokomerc 2:7, Rendőrség–Kamendin 3:0, Ferbau–FKL II. 1:4, Hidromont–Automedika 0:2, FKL I.–Tankoszics fivérek 1:2.

A táblázat élén két 32 pontos csapat van, a Gradinakomerc és a Tankoszics fivérek.

Teke

A 11. forduló eredményei: Robert S–Fontana 469:412, Zsúnyi-Szilák Szövetkezet–Július 7. 345:402, Rivo intézet–Barátok 357:498, Nyugdijasok–Közművállalat 467:484.

Az FKL–Termovent mérkőzését szerdán este játszották. A táblázat élén a Barátok csapata áll 18 ponttal.

N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködő: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >